



Mark Twain (Μαρκ Τουέιν)

Ιωάννα της Λωρραίνης

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

Μετάφραση: Έφη Καλλιφατίδου

ISBN: 978-960-211-992-1

Σελ. 592, τιμή: € 24,00

Σειρά: Παγκόσμια κλασική λογοτεχνία
Σχέδιο εξωφύλλου: Σωτήρης Λιούκρας
Σύμβουλος έκδοσης: Αλέξης Πφάου

Κυκλοφορία: 22 Ιουνίου 2011

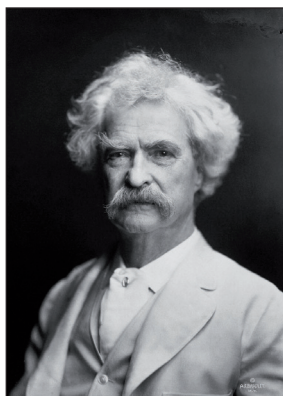
Η Ιωάννα της Λωρραίνης μ' αρέσει περισσότερο απ' όλα τα βιβλία μου και είναι, χωρίς καμία αμφιβολία, το καλύτερο. Εξάλλου, μου πρόσφερε επταπλάσια ευχαρίστηση απ' οποιοδήποτε άλλο: δώδεκα χρόνια προετοιμασίας και δύο χρόνια συγγραφής.

Η Ζαν ντ' Αρκ είναι αναμφίβολα η πιο εκπληκτική προσωπικότητα του ανθρώπινου γένους.

Μαρκ Τουέιν

Η Ζαν ντ' Αρκ είναι το μόνο ιστορικό, υπαρκτό πρόσωπο που ενσαρκώνει όλες εκείνες τις αρετές τις οποίες ο Τουέιν αντιλαμβάνονταν ως το Ευγενές στον άνθρωπο. Έπρεπε να πει την ιστορία της, γιατί συνιστά τον μοναδικό αντίλογο στον πεσιμισμό του και την ντετερμινιστική φιλοσοφία του.

Ρόμπερτ Γουίγκινς



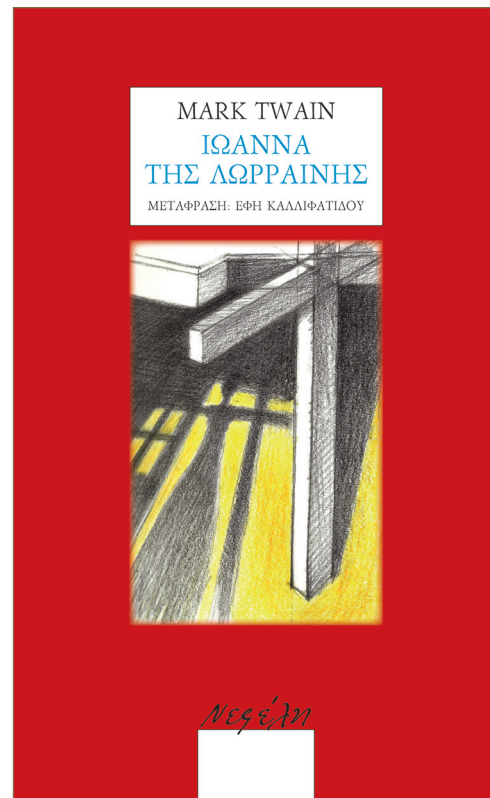
Ο Σάμιουελ Λάνγκχορν Κλέμενς (Samuel Langhorne Clemens, 30 Νοεμβρίου 1835 - 21 Απριλίου 1920), ευρύτερα γνωστός με το ψευδώνυμό του, Μαρκ Τουέιν, είναι ο συγγραφέας των *Περιπετειών του Τομ Σόγιερ* και της συνέχειάς του, των *Περιπετειών του Χάκλμπερι Φιν*, που συχνά χαρακτηρίζεται ως «το μεγάλο αμερικανικό μυθιστόρημα».

Ο Τουέιν μεγάλωσε στο Χάνιμπαλ του Μιζούρι. Έμαθε την τέχνη του τυπογράφου και δούλεψε ως στοιχειοθέτης σε διάφορες πόλεις. Αργότερα έγινε καπετάνιος στον Μισσισιπή, απέτυχε ως χρυσωρύχος και τελικά στράφηκε στη δημοσιογραφία. Έγινε γνωστός στην Αμερική με το διήγημα *Ο περίφημος πηδηχτός βάτραχος της επαρχίας Καλαβέρας* (*The Celebrated Jumping Frog of Calaveras County*). Γνώρισε μεγάλη επιτυχία ως συγγραφέας και δημόσιος ομιλητής, το πνεύμα

και το χιούμορ του κέρδισαν την εύνοια των κριτικών, ενώ συνδεόταν φιλικά με σημαντικές προσωπικότητες της εποχής του.

Γεννήθηκε κατά την επίσκεψη του κομήτη του Χάλεϊ το 1835 και πέθανε, όπως είχε προβλέψει, κατά την επανεμφάνισή του το 1920. Χαρακτηρίστηκε ο «μεγαλύτερος χιουμορίστας της εποχής του», ενώ ο Γουίλιαμ Φόκνερ τον αποκάλεσε «πατέρα της αμερικανικής λογοτεχνίας».

Η *Ιωάννα της Λωρραίνης* είναι το τελευταίο ολοκληρωμένο μυθιστόρημά του.





Όταν οι Προσωπικές αναμνήσεις της Ιωάννας της Λωρραίνης εμφανίστηκαν σε συνέχειες στο *Harper's Magazine* το 1895, ο Μαρκ Τουέιν ήταν ήδη συγγραφέας διεθνούς φήμης. Τα δύο πιο δημοφιλή μυθιστορήματά του, *Χάκλμπερι Φιν* και *Τομ Σόγιερ*, είχαν ήδη κερδίσει τις καρδιές του κοινού και των κριτικών. Παρόλο που τα προηγούμενα έργα του είχαν σημειώσει μεγάλη επιτυχία, το ίδιο του το επίτευγμα τον εμπόδισε να περάσει σ' ένα διαφορετικό λογοτεχνικό είδος. Το έργο *Πρίγκιπας και φτωχός* αντιπροσώπευε την αρχική απόπειρά του στην ιστορική μυθοπλασία. Το βιβλίο δεν γνώρισε αμέσως επιτυχία – ήταν μεγάλη η αλλαγή από την εικόνα του Αμερικανού χιουμορίστα που υπήρξε χαρακτηριστική του Τουέιν. Οι αναγνώστες ανέμεναν ότι η ιδιαίτερη σφραγίδα του χιούμορ και της αφήγησής του θα διαπερνούσε όλα του τα έργα και απογοητεύονταν όταν κάποιον βιβλίο του παρεξέκλινε από το προσδοκώμενο. Για τον λόγο αυτόν, ο Τουέιν αποφάσισε να εκδώσει ανώνυμα την πρώτη –σε συνέχειες– εκδοχή της *Ιωάννας της Λωρραίνης*, ώστε το βιβλίο να κριθεί αποκλειστικά για την αξία του. Η απαίτησή του για ανωνυμία δείχνει σαφέστατα το μέγεθος του θαυμασμού του για τον χαρακτήρα της Ιωάννας και τον σεβασμό του για την ιστορία της ζωής της. Η σχολαστική έρευνα του Τουέιν –ένα πραγματικό έργο αγάπης– διήρκεσε δώδεκα χρόνια, ενώ άλλα δύο χρόνια αφιερώθηκαν στη συγγραφή του μυθιστορήματος.

Σύμφωνα με τον βιογράφο του, το βαθύ ενδιαφέρον του Τουέιν για την Ιωάννα της Λωρραίνης γεννήθηκε όταν ήταν ακόμα μαθητευόμενος τυπογράφος στο Χάνιμπαλ του Μισούρι. Κάποια μέρα, ενώ επέστρεφε από τη δουλειά, ο Τουέιν βρήκε στον δρόμο ένα σκισμένο φύλλο που το είχε παρασύρει ο αέρας. Εξετάζοντάς το από περιέργεια, ανακάλυψε ότι ήταν από ένα ιστορικό βιβλίο για την Ιωάννα της Λωρραίνης. Αυτό το επεισόδιο τού άνοιξε την όρεξη να μάθει περισσότερα για τη ζωή της, και η έλξη που ένιωσε για τη γενναία ηρωίδα ολόένα και μεγάλωνε, μέχρι που κορυφώθηκε, χρόνια αργότερα, στο καλύτερο, κατά τον ίδιο, έργο του.

Ως ιστορικό μυθιστόρημα, η *Ιωάννα της Λωρραίνης* δεν ακολούθησε τις υφιστάμενες συμβάσεις του είδους. Ο Τουέιν δημιούργησε τον φανταστικό άρχοντα Λουί ντε Κοντ, που διηγείται τις αναμνήσεις από τη θητεία του ως ακολούθου και γραμματέως της Ιωάννας. Ο αληθοφανής χαρακτήρας του ντε Κοντ ως βασικού αφηγητή επικυρώνεται ακόμα περισσότερο από το γεγονός ότι ο Τουέιν αναφέρει πως τα απομνημονεύματα είναι μια πρόσφατη μετάφραση. Η «από πρώτο χέρι» αφήγηση των γεγονότων της ζωής της Ιωάννας χρησιμεύει προκειμένου να πειστούν οι αναγνώστες για την αλήθεια της ιστορίας της, ενισχύοντας τις συχνά αόριστες λεπτομέρειες που υπάρχουν στα ιστορικά βιβλία. Κατά σύμπτωση, τα αρχικά του μυθιστορηματικού αφηγητή –S. L. C.– είναι τα ίδια με εκείνα του πραγματικού ονόματος του Τουέιν: Samuel Langhorne Clemens. Έτσι, ο ντε Κοντ είναι το alter ego του Τουέιν, η persona που απόλαυσε μια μακροχρόνια φιλία με την Ιωάννα της Λωρραίνης – την πιο αγαπημένη ιστορική μορφή του Τουέιν.